

PUBLIC ART

世界城市環境雕塑・歐洲卷

[日] 樋口正一郎 著



中國建築工業出版社

(京)新登字035號

圖字: 01-97-0311 號

圖書在版編目 (CIP) 數據

世界城市環境雕塑: 歐洲卷 / (日)樋口正一郎著; 魏
德輝譯. - 北京: 中國建築工業出版社, 1997
ISBN 7-112-03231-8

I . 世… II . ①樋… ②魏… III . 城市 - 雕塑 - 作品綜合
集 - 歐洲 IV . J331

中國版本圖書館 CIP 數據核字 (97) 第 08471 號

EUROPA 50 TOSHI NO KANKYOU CHOUKOKU

© SEIICHIRO HIGUCHI 1996

Originally published in Japan in 1996 by

SEIBUNDO SHINKOSHA PUBLISHING CO.,LTD.

Chinese translation rights arranged through

TOHAN CORPORATION, TOKYO

本書由日本誠文堂新光社授權翻譯出版

責任編輯: 白玉美



中國建築工業出版社出版、發行 (北京西郊百萬莊)

新華書店經銷

北京廣廈京港圖文有限公司制作

中華商務聯合印刷 (香港) 有限公司

開本: 787 × 1092 毫米 1/10 印張: 20

1997 年 6 月第一版 1997 年 6 月第一次印刷

定價: 195.00 圓

ISBN7-112-03231-8

TU · 2480 (8374)

版權所有 翻印必究

如有印裝質量問題, 可寄本社退換

(郵政編碼 100037)

J331

世界城市環境雕塑

歐洲卷

[日]樋口正一郎 著

魏德輝 譯

中國建築工業出版社

樋口正一郎



環境造型藝術家，公共藝術研究者，青森大學客座教授。

1944年生於北海道，1968年畢業於東京藝術大學美術系彫塑專業，此後一直從事彫塑及環境彫塑的創作，並進行理想的都市環境與都市景觀的研究。1968年至1970年，在東京大學都市工學科大谷研究室進修。1970年赴美，任職於戴比德·斯佩克塔建築師事務所。1982年以後，對美國、歐洲的公共藝術發生興趣，致力於收集信息與拍攝照片。有環境造型作品“アービル横浜アーチブリッジ・シンガーソング”（1989）等。主要著作有《PUBLIC ARTアメリカ50都市の環境彫刻》（誠文堂新光社），《水の環境芸術》（柏書房），《バルセロナの環境芸術》（柏書房），《パブリック・アート都市》（住まいの図書館出版局），《都市と彫刻 欧米にみる公園・広場と街づくり》（鹿島出版会）。

FRANCE 法國

Paris 巴黎

Cezar 塞薩爾	5
Peter Rice & Paul Andreu 彼得·賴斯和保羅·安德魯	6
Joan Miro 瓊·米羅	7
Piotr Kowalski 彼得·科瓦爾斯基	8
Jean Pierre Raynaud 讓·皮埃爾·雷諾	9
Takis 塔基斯	10
Christine O'Loughlin 克里斯蒂娜·洛克林	11
Igor Mitoraj 伊戈爾·米托拉吉	12
Anthony Caro 安東尼·卡羅	13
Bernar Venet 貝爾納·韋內	14
Francois Morellet 弗朗索瓦·莫雷萊	15
Adrien Fainsilber 阿德里安·凡西爾貝	16
Claes Oldenburg 克萊斯·奧爾登伯格	17
Bernard Tschumi 伯納德·屈米	18
Fujiko Nakaya 中谷芙二子	19
Pol Bury 波爾·比里	20
Daniel Buren 丹尼爾·比朗	21
Yaacov Agam 雅各布·阿加姆	22
Raymond Moretti 雷蒙·莫雷蒂	23
Frank O.Gehry 弗蘭克·蓋里	24
Shamai Haber 沙馬·阿貝	25
Ieoh Ming Pei 貝聿銘	26
Arman 阿爾曼	27
Barry Flanagan 巴里·弗蘭納甘	28
Micha Laury 米夏·勞里	29
Jean Dubuffet 讓·迪比費	30
Niki de Saint Phalle & Jean Tinguely 尼基·德聖法爾和讓·廷蓋利	31
Gerard Singer 杰勒德·辛格	32

Paris Nord II 巴黎 諾爾 II

Shamai Haber 沙馬·阿貝	33
--------------------	----

Marne la Vallée 馬恩拉瓦萊

Nissim Merkado 尼西姆·梅爾卡多	34
Manolo Nuñez-Yanowsky 馬諾洛·努涅斯·亞諾夫斯基	35
Ricard Bofill 里卡爾·博菲利	36
Piotr Kowalski 彼得·科瓦爾斯基	38
Christian de Portzamparc 克里斯蒂安·德波扎馬帕克	39

Saint-Quentin-en-Yvelines 聖康坦－昂伊夫林

Nissim Merkado 尼西姆·梅爾卡多	40
Marta Pan 瑪爾塔·帕恩	41
Clause Schurz 克洛斯·舒爾茨	42

Evry 埃夫里

Gerard Singer 杰勒德·辛格	43
----------------------	----

Cergy-Pontoise 塞日蓬圖瓦斯

Dani Karavan 達尼·卡拉萬	44
---------------------	----

Milly-la-Forêt 米伊拉福雷

Niki de Saint Phalle & Jean Tinguely 尼基·德聖法爾和讓·廷蓋利	46
--	----

Nice 尼斯

Bernar Venet 貝爾納·韋內	48
Keith Haring 基思·哈林	49
Jonathan Borofsky 喬納森·博羅夫斯基	50

Marseille 馬賽

Jean Amado 讓·阿馬多	51
------------------	----

Poitiers 普瓦捷

Denis Laming 丹尼斯·拉明	52
---------------------	----

Lyon 里昂

Daniel Buren 丹尼爾·比朗	53
Santiago Calatrava 聖地亞哥·卡拉特拉瓦	54
Jean Ipousteguy 讓·伊普斯泰吉	56

Cezar 塞薩爾	58
-----------	----

Lille 里爾

Christian de Portzamparc 克里斯蒂安·德波扎馬帕克	59
---------------------------------------	----

Montpellier 蒙彼利埃

Ricard Bofill 里卡爾·博菲利	60
-----------------------	----

Brest 布雷斯特

Marta Pan 瑪爾塔·帕恩	61
Nils Udo 尼爾斯·烏多	62
Marc Van Thienen 馬切爾·范蒂嫩	63

ITALY 意大利

Genova 熱那亞

Susumu Shingu 新宮晉	64
-------------------	----

Santomato 聖馬托

Alan Sonfist 艾倫·松菲斯特	65
Robert Morris 羅伯特·莫里斯	66
Dennis Oppenheim 丹尼斯·奧本海姆	67
Magdalena Abakanowicz 瑪格達萊娜·阿巴卡諾維奇	68
Georges Trakas 喬治·特拉卡斯	69
Anne & Patric Poirier 安妮和帕特里克·普瓦里耶	70
Bukichi Inoue 井上武吉	71

SWITZERLAND 瑞士

Zürich 蘇黎世

Beverly Pepper 貝弗利·佩珀	72
Dani Karavan 達尼·卡拉萬	73
Santiago Calatrava 聖地亞哥·卡拉特拉瓦	74
Max Bill 馬克斯·比爾	76

Basel 巴塞爾

Claes Oldenburg 克萊斯·奧爾登伯格	77
Jean Tinguely 讓·廷蓋利	78
Richard Serra 理查德·塞拉	80
Jonathan Borofsky 喬納森·博羅夫斯基	81
Enzo Cucchi 恩佐·庫基	82
Bruno Leus 布魯諾·列烏斯	83
Tony Cragg 托尼·克拉格	84

AUSTRIA 奧地利

Vienna 維也納

Gottfried Bechthold 戈特弗里德·貝希特爾德	85
Hundertwasser 馮德特瓦塞爾	86

GERMANY 德國

Freiburg 弗賴貝格

Claes Oldenburg 克萊斯·奧爾登伯格	90
---------------------------	----

Frankfurt 法蘭克福

Claes Oldenburg 克萊斯·奧爾登伯格	91
Jonathan Borofsky 喬納森·博羅夫斯基	92
Max Bill 馬克斯·比爾	93
Gio Pomodoro 吉奧·波莫多羅	94
Toni Stadlers 托尼·施塔德勒	95
Sol LeWitt 索爾·萊威特	96
Richard Hess 理查德·赫斯	97

Hamburg 漢堡

General Ideas 杰納勒爾·艾迪斯	98
Richard Serra 理查德·塞拉	99
George Engst 喬治·恩斯特	100
Ulrich Ruckriem 烏爾里希·呂克里姆	101

München 慕尼黑

Eduardo Paolozzi 愛德華多·保羅齊	102
Rainer Kriester 雷納·克里斯特	103
Anne & Patric Poirier 安妮和帕特里克·普瓦里耶	104
Markus Stangl 馬庫斯·施坦格爾	105
Nikolaus Gerhart 尼古勞斯·格哈特	106
Hanns Jörg Voth 漢斯約爾格·福特	107

Andre Volten 安德烈·沃爾滕	108
Nicolas Schöffner 尼古拉·舍弗	109
Phillip King 菲利普·金	110
Murphy & Jahn 墨菲·揚	111
Keith Sonnier 基思·索尼耶	112
James Carpenter 詹姆斯·卡彭特	113
Walter Giers 瓦爾特·吉爾斯	114
Joachim Schuster 約阿希姆·舒斯特	115
Berlin 柏林	
Joachim Schmettau 約阿希姆·施梅托	116
Volker Bartsch 福爾克爾·巴爾奇	117
Martin Matschinsky & Brigitte Denninghoff 馬丁·馬欽斯基和布里吉特·丹寧霍夫	118
Bernar Venet 貝爾納·韋內	119
Jean Ipousteguy 讓·伊普斯泰吉	120
Kassel 卡塞爾	
Per Kirkeby 佩爾·柯克比	121
Bonn 波恩	
Gunther Forg 岡瑟·福爾格	122
Kraus Kammerichs 克勞斯·卡梅里希斯	123
Mark di Suvero 馬克·迪·蘇沃洛	124
Nürnberg 紐倫堡	
Dani Karavan 達尼·卡拉萬	125
Münster 明斯特	
Per Kirkeby 佩爾·柯克比	126
Donald Judd 唐納德·賈德	127
Köln 科隆	
Dani Karavan 達尼·卡拉萬	128
Eduardo Paolozzi 愛德華多·保羅齊	129
Stuttgart 斯圖加特	
Reiner Ruthenbeck 賴納·魯滕貝克	130
Hans Jorg Limbach 漢斯·約爾格·林巴赫	131
Alexander Calder 亞歷山大·考爾德	132
Düsseldorf 杜塞爾多夫	
Eduardo Chillida 愛德華多·奇利達	133
Berta Von Suttner 貝爾塔·馮·祖特納	134
Heinrich Weide 海因里希·魏德	135
George Rickey 喬治·里奇	136
Dani Karavan 達尼·卡拉萬	137
DENMARK 丹麥	
Copenhagen 哥本哈根	
Robert Jacobsen 羅伯特·雅各布森	138
THE NETHERLANDS 荷蘭	
Rotterdam 鹿特丹	
De Koonig 德科尼希	139
Auke de Vries 奧克·德弗里斯	140
Arnhem 阿納姆	
Drothy Limburgh 德羅蒂·林堡	142
Jean Dubuffet 讓·迪比費	143
Amsterdam 阿姆斯特丹	
David Vandekop 大衛·范德科普	144
Van Thon Puckley 范托恩·帕克利	145
Gustav Meist 古斯塔夫·邁斯特	146
Merman Makkink 默爾曼·馬金克	147
Shinkichi Tajiri 田尻真吉	148
Per Kirkeby 佩爾·柯克比	149
Groningen 格羅寧根	
Alessandro Mendini 亞力山德羅·門迪尼	150
Per Kirkeby 佩爾·柯克比	151
Den Haag 海牙	
Andrea Bram 安德烈亞·布拉姆	152

BELGIUM 比利時

Brussels 布魯塞爾

Fletcher Benton 弗萊徹·本頓	153
Paul Van Hoydonc 保羅·范赫于多克	154

ENGLAND 英格蘭

London 倫敦

Richard Harris 理查德·哈里斯	155
Henry Moore 亨利·摩爾	156
Eduardo Paolozzi 愛德華多·保羅齊	157
Bernard Shortlander 伯納德·肖特蘭德	158
Richard Serra 理查德·塞拉	159
William Pye 威廉·派伊	160
Barry Flanagan 巴里·弗蘭納甘	161
George Segal 喬治·西格爾	162

SPAIN 西班牙

Barcelona 巴塞羅那

Enric Miralles 恩里克·米拉萊斯	163
Beverly Pepper 貝弗利·佩珀	164
Claes Oldenburg 克萊斯·奧爾登伯格	166
David i Goliat 大衛·伊·戈利亞特	167
Ellsworth Kelly 埃爾斯沃思·凱利	168
Susana Solano 蘇珊娜·索拉諾	169
Joan Miro 瓊·米羅	170
Eduardo Chillida 愛德華多·奇利達	171
Antoni Tàpies 安東尼·塔皮斯	172
Roy Lichtenstein 羅伊·利希滕斯坦	173
Frank O.Gehry 弗蘭克·蓋里	174
Lothar Baumgarten 洛塔爾·鮑姆加滕	175
Ulrich Ruckriem 烏爾里希·呂克里姆	176
Mario Merz 馬里奧·梅爾斯	177
Rebecca Horn 麗貝卡·霍恩	178
Albert Viaplana & Helio Pinon 阿爾伯特·維亞普拉那和埃利奧·皮農	179
Fernand Botero 費爾南德·博特羅	180
Antoni Clave 安東尼·克拉韋	181
Carme Fiol 卡梅·菲奧爾	182
Jaume Plensa 豪梅·普倫薩	183
Richard Serra 理查德·塞拉	184
Aiko Miyawaki 宮脇愛子	185
Santiago Calatrava 聖地亞哥·卡拉特拉瓦	186
Riera i Arago 列拉·伊·阿拉戈	187
Andrés Nagel 安德烈斯·納赫爾	188

Madrid 馬德里

Dani Karavan 達尼·卡拉萬	189
Alexandro C.Arghira 亞力山大·阿爾吉拉	190

Alicante 阿利坎特

Enric Miralles 恩里克·米拉萊斯	191
-------------------------------	-----

Guernica 格爾尼卡

Eduardo Chillida 愛德華多·奇利達	192
---------------------------------	-----

Sevilla 塞維利亞

Eduardo Chillida 愛德華多·奇利達	193
---------------------------------	-----

San Sebastián 塞瓦斯蒂安

Eduardo Chillida 愛德華多·奇利達	194
---------------------------------	-----

Gijón 希洪

Eduardo Chillida 愛德華多·奇利達	195
---------------------------------	-----

Port Bou 波特博

Dani Karavan 達尼·卡拉萬	196
---------------------------	-----

Public Art of 50 Cities in Europe 歐洲 50 個城市的公共藝術	197
---	-----

Index 藝術家索引	198
--------------------------	-----

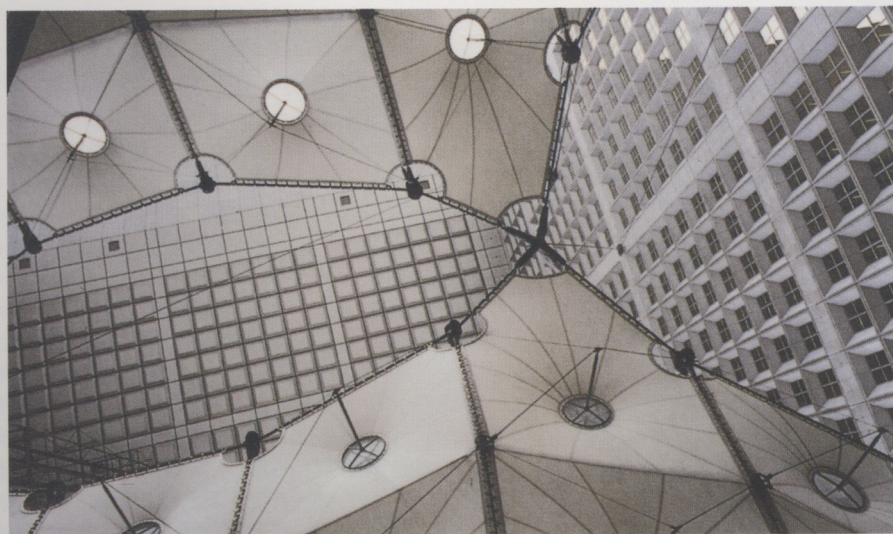
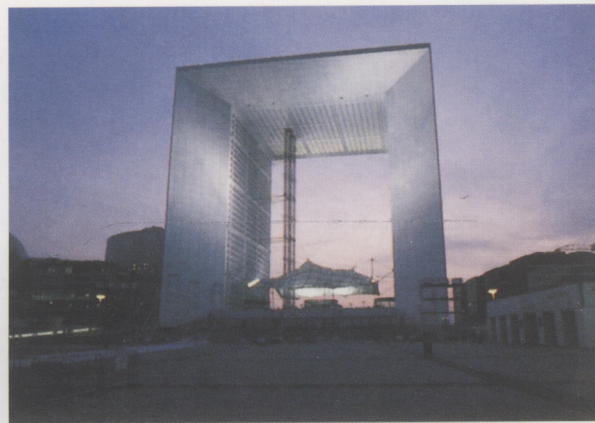
Cezar 塞薩爾



塞薩爾

巴黎/德方斯

塞薩爾的這一正在挑大拇指的作品稱“是”。它是通過德方斯鉅門的三條軸綫中偏北的一條，昭示着法國雄視21世紀的決心。塞薩爾從60年代開始把大拇指作為創作的素材，一直領導着法國的雕塑界。這一作品無論對於最近默默無聞的塞薩爾，還是對於法國政府，都是很合適的壓軸作品。它也採取羅丹在蒙帕納斯的雕塑巴爾扎克像那種誇張的後仰姿勢，更以12m高、18t重的鉅大體量傲視着周圍的一切。



彼得·賴斯和保羅·安德魯

巴黎/德方斯

彼得·賴斯和保羅·安德魯的雕塑“雲”飄浮於作為宣傳的目標而建的德方斯鉅門的方形空間中，是為了增強其宣傳效果。它不僅把自然的“雲”停駐下來，而且表現着天使和神居住的世界——天國，這是法國的歷史與今后不斷追求的無限未來的交匯點。就像曾步入雅典帕提農神廟的人們那樣，一踏上臺階，你就像站在了世界的中心。



瓊·米羅
巴黎/德方斯

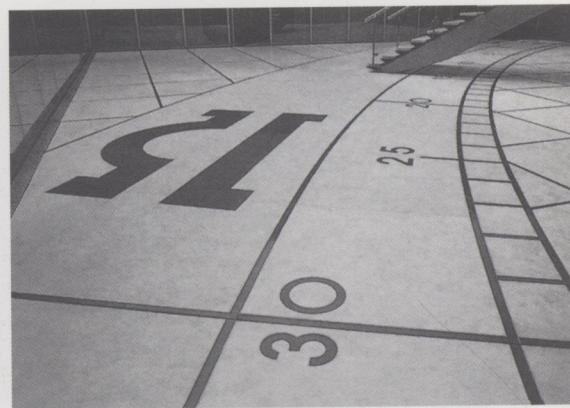
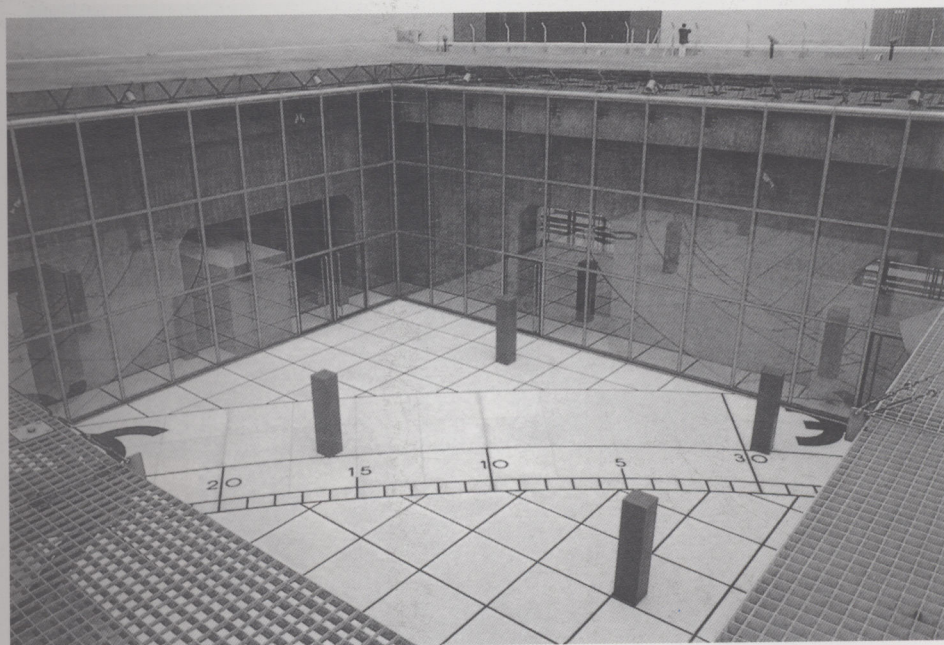
高迪、米羅、畢加索等根據自身的興趣，讓人們去體會城市雕塑。這個像小丑跳舞一樣的造型吹來富有人情味的空氣，它對於展現作為經濟力量和政治力量的象徵——巴黎德方斯的人工新城是必不可少的。米羅的魅力不外乎具有孩子般的清澈無邪及與之相反的窺透人心時見到的無盡的陰暗。那是祭祀后的懺悔，非常適合於法國政府的宣傳，是哲學意義的表演。



彼得·科瓦爾斯基

巴黎/德方斯

彼得·科瓦爾斯基創作的德方斯的帕斯卡爾廣場是面向德方斯鉅門的軸綫之一。利用高差，從下面開始，隨着人的移動，像同一主題的短片集一樣依次展示紅色帶狀照明、鐵的造型、用花崗巖做成的像山一樣造型的臺階、常春藤纏繞的排氣口，表示領域的工字鋼。在這裏，藝術家試圖根據生命力和創造力，把構成地球的素材和自然進行加工、調和與發展。



讓·皮埃爾·雷諾

巴黎/德方斯

巴黎德方斯的新凱旋門——德方斯鉅門的屋頂被隔成四部份，整個屋頂像直升飛機停機坪一樣被劃分為“黃道十二宮”。在相應的方位和刻度上用大理石和花崗巖表示着各自的星座。其立意是大膽地把“偉大而光榮”的法蘭西的歷史從水平和垂直兩個方向向宇宙傳布。黃道十二宮的中心即德方斯鉅門當然就是世界即宇宙的中心。



塔基斯

巴黎/德方斯

塔基斯的這一作品建於巴黎德方斯的入口，更加明確了面向社會和都市的公共藝術的作用。這個國家擁有作為經濟、軍事大國象徵的拿破侖建造的老凱旋門及最早的作為文化大國象徵的盧浮宮美術館等。塔基斯用游泳池中的工程鑽孔機發掘這個偉大國家的歷史，用紅黃藍不斷閃滅的信號燈表達未來永動。1992年，新凱旋門——德方斯鉅門的內側安裝了信號燈，兩者通過四方的空洞互相呼應。



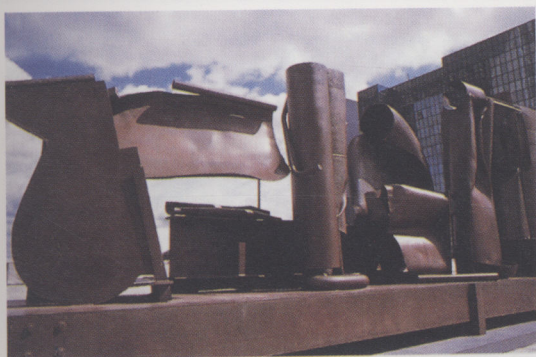
克里斯蒂娜·洛克林
巴黎/德方斯

克里斯蒂娜·洛克林的這一作品位於橫貫德方斯東西的大型廣場的中軸線上，是個以草坪的南北向為軸稍加旋轉的圓環，意指正因為地球旋轉，人類得以生存於四季變幻的自然中。不過，讓通常橫着轉的東西豎着轉，讓通常認為水平的東西傾斜，也是這件作品包含的另一層意義：由於利益關係，人們什麼事情都不在乎，以致於生存在一個基準失衡的世界中。



伊戈爾·米托拉吉
巴黎/德方斯

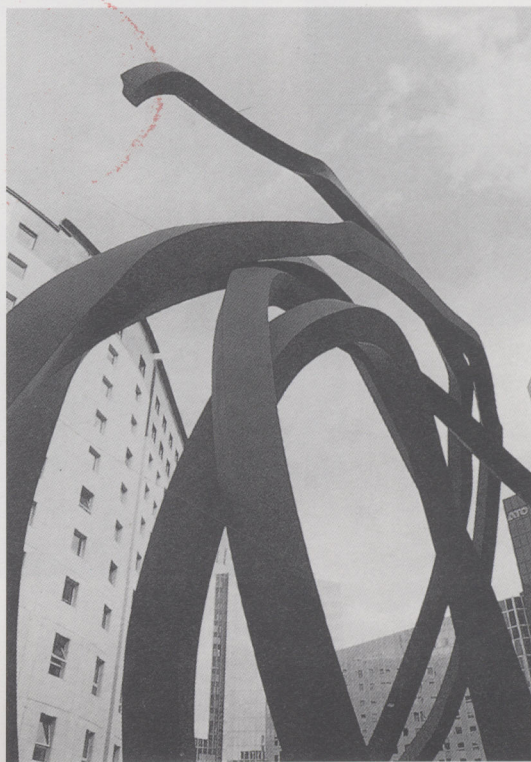
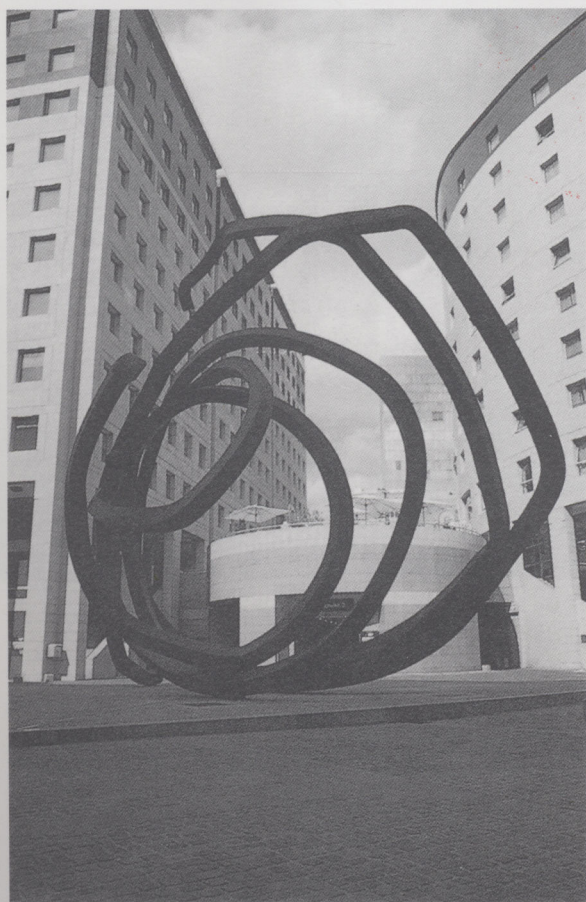
看到伊戈爾·米托拉吉的作品，人們都說：多麼美的作品啊！他獨自一人被放置在德方斯辦公樓包圍的廣場中，雖沒有古希臘和羅馬的模式，但自完美的表現力噴薄而出的年輕和熱力，使得作品雖小，却改變了環境氣氛。作品包括因慾望而痛苦的肉體和刻在左胸的追憶者。作者預感到青年的肉體必然經歷歡喜與悲傷、誕生與死亡，並真摯地表現出來。



安東尼·卡羅

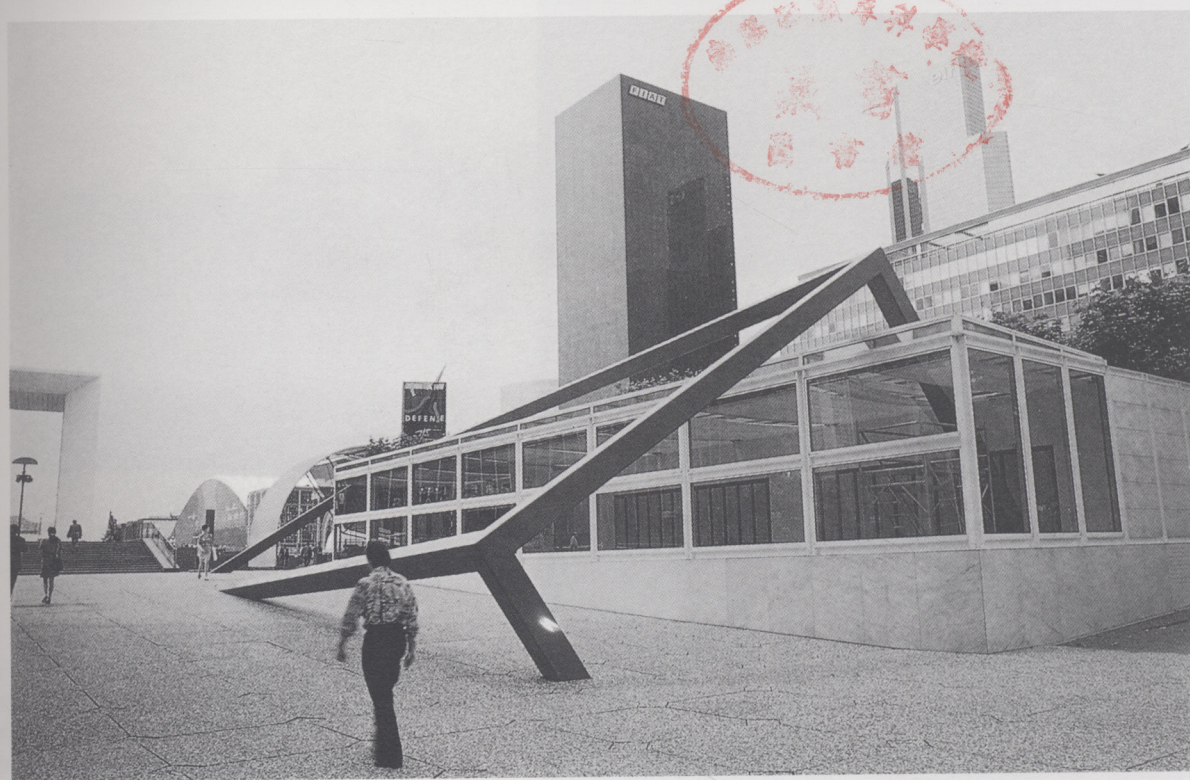
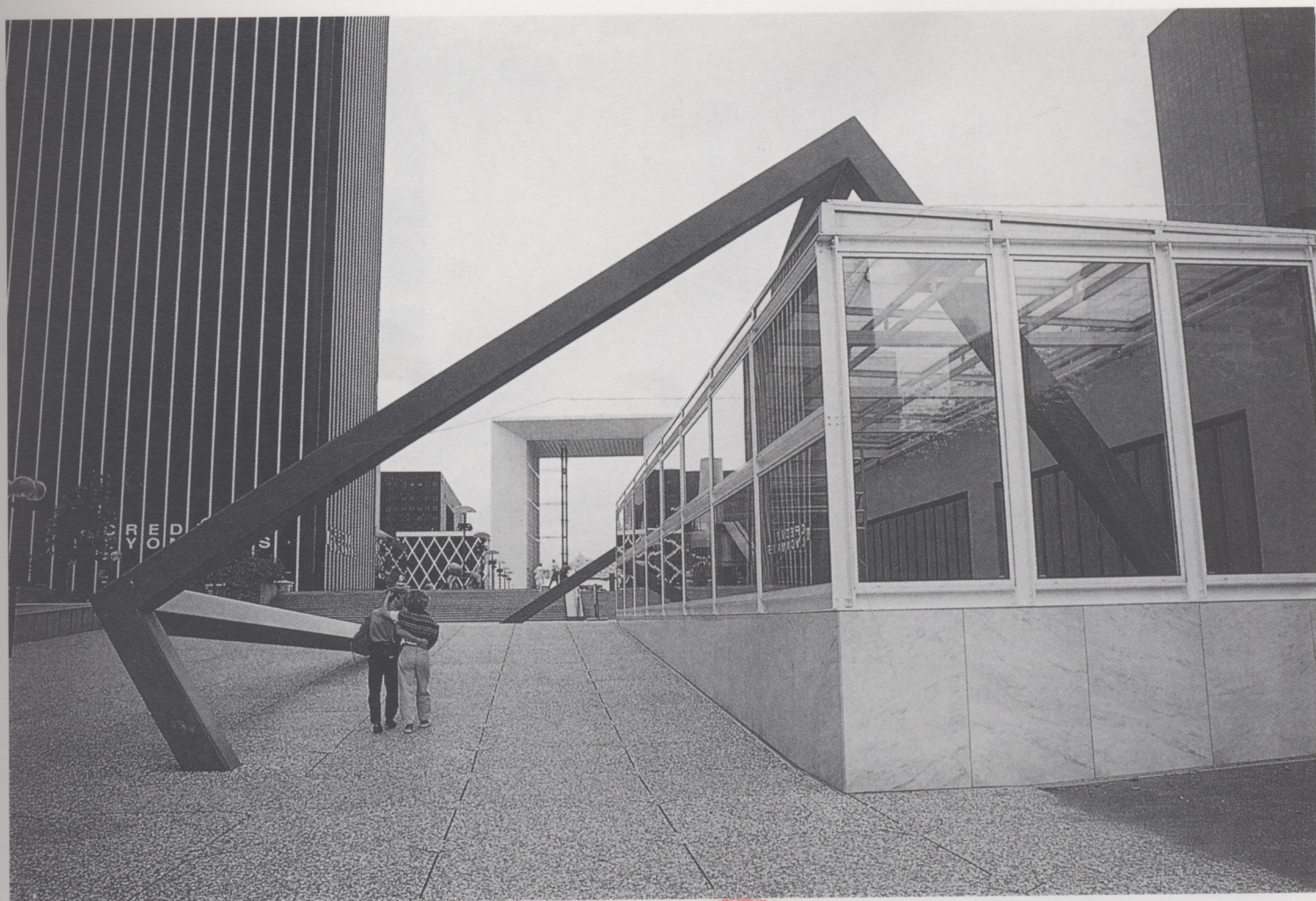
巴黎/德方斯

在公共藝術領域，安東尼·卡羅幾乎沒有成果，巴黎德方斯的這一作品是他的代表作。原來位於德方斯鉅門斜前方彼得·科瓦爾斯基的帕斯卡爾廣場延長綫的高臺上，看起來像率領侍從的國王和王妃傲視世界和社會。但現在這一作品被放置於幾乎無人問津的博覽會大廈的後面，幾乎被扔棄。差異之大，讓人吃驚。看來作為政治宣傳舞臺的德方斯也是有其內情的。



貝爾納·韋內
巴黎/德方斯

像貝爾林和尼斯的作品一樣，貝爾納·韋內也從另一個角度進行了嘗試。在創作中，從自己明確的立場出發，能自由到什麼程度呢？就是說可以超出標準多大幅度呢？雕塑作品中，用方形鐵棒加工彎曲，做成圓弧形的作品較多。而貝爾納·韋內在德方斯的這一作品採用方形鋼管，給人一種鉅人用兩隻手把它彎曲成圓弧形的感覺。在這裏，似乎要探索一種創作的標準，但反過來也可以認為有用力把這種標準彎曲的意思在裏面。



弗朗索瓦·莫雷萊
巴黎/德方斯

美術家在都市和社會中表現出的作用之一是提出假設，引發人們思考。從自由的立場和概念出發，如何看待當今社會，將要創造什麼樣的社會？弗朗索瓦·莫雷萊在德方斯廣場創作的這一雕塑基本上是雙重隱喻。如果像雕塑喻示的那樣，世界將會是什麼樣子呢？我們不禁會這樣想。這樣一來，生活中豈不充滿了悔恨！